

教育資料與研究雙月刊

第69期 2006年4月 285-292 頁

## 從英國「安穩起步」(Sure Start) 計畫談外籍配偶子女的語言發展與輔導

葉郁菁

### 摘要

由於外籍配偶本身處於教育文化的弱勢，所以他們參與識字班或補習教育者有限，對於擔負兒童教養工作有相當大的限制。英國實施「安穩起步」計畫，在學前階段提供早期的語言介入，結果證實不利地區兒童的語言能力獲得改善，參與計畫的兒童進入國小之後，在學習上可以順利銜接，且與一般兒童一樣具有學習能力。政府提供類似英國「安穩起步計畫」的教育服務時，將可提升外籍配偶子女的基礎語言能力，期能在語言發展的黃金階段，使得外籍配偶子女不致因為家庭功能與社會環境的不足，落入教育弱勢的惡性循環之中。

**關鍵詞：**外籍配偶子女、學前教育、早期介入計畫、語言發展

---

葉郁菁，國立嘉義大學幼兒教育學系副教授

電子郵件為：ycyeh@mail.ncyu.edu.tw

來稿日期：2003年4月8日；修訂日期：2005年8月29日；採用日期：2006年4月13日

# The Language Development and Coaching of Children from Foreign Couples' Families - A Paralleling Experience of 'Sure Start' in the UK

Yu Ching Yeh

## Abstract

The foreign spouses were in cultural and educational disadvantages. The numbers of the foreign couples who take the adult education or language courses were limited. Within such circumstance, their children could get inadequate support from their families, particularly their mothers. The Sure Start in the UK was proved to be a successful plan to improve the children's language abilities at cultural deprived area. The experiences in the UK can be applied to the children of the foreign couples in Taiwan. The government can provide educational intervention at the early stage in order to promote the children's language abilities who are from the international marriage families. We expect the effort in assisting their language development would avoid them from the defunction of their families and social environment.

**Keywords:** children of foreign spouses, early childhood education, Sure Start, language development

## 前言

由於外籍配偶本身處於教育文化的弱勢，所以參與識字班或補習教育者有限，對於擔負兒童教養工作有相當大的限制。英國學前階段的早期語言介入已經獲得成效，足以改善不利地區兒童的語言能力，其中「安穩起步計畫」的實施，透過教育資源的介入，協助教育不利的兒童在學前階段有足夠的學習機會，俾順利銜接小學的課程，並與其他兒童的能力並駕齊驅。

我國國民與東南亞外籍配偶結婚最近五年出現高峰期，依據內政部統計處資料(2005)，2003年外籍新娘與大陸新娘即佔結婚者的31.38%，約每三對新人即有一對是國際婚姻。內政部統計處(2005)亦顯示，外籍配偶增加的速度有趨緩的現象，2004年總結婚對數中，配偶為外籍人士者占15.5%，大陸港澳人士者占8.3%，兩者合占23.8%，較2003年下降7.6個百分點。依據內政部統計資料結果(2005)，全台外籍(含大陸港澳)外籍新娘子女人數(1998-2003年)有143,226人，佔8.98%；若依照生母國籍分，新生兒之生母為本國籍者由1998年的94.88%降至2003年的86.63%；生母為外籍者由1998年的5.12%攀升至2003年的13.37%，平均每7.5個新生兒中即有一名外籍配偶所生的子女。

### 一、外籍配偶是取得社會、文化、與教育資源的弱勢者

東南亞外籍配偶本身因為對語言文字、風俗文化的不熟悉，必須經過一段時間的適應和學習，但這對為人母的外籍配偶而言，語言能力的不足成為她們教養子女的限制。

東南亞外籍配偶在本身語言能力不足

的情況下，致使其可以獲得的教育與社會資源相當有限。葉郁菁(2004)比較台南市東南亞外籍配偶、大陸配偶、與歐美與其他國家三種類型外籍配偶家庭在子女教育經費的支出，結果發現歐美或其他國家外籍配偶在子女教育費用(包含圖書玩具、子女的教育費、補習費，以及子女的娛樂花費)的支出明顯高於東南亞與大陸配偶家庭。以購買圖書玩具一項比較，歐美或其他國家的外籍配偶家庭支出比例為68%，但大陸配偶家庭花在圖書玩具項目為34%，相對於東南亞外籍配偶，僅有23%。對於教育的投資與付出，東南亞與大陸配偶明顯處於弱勢，更需要社會資源的介入。因此，若能透過社會團體(如：說故事媽媽、社區志工、社會福利機構等)增強外籍配偶家庭的權能，使得外籍配偶家庭的子女可以在學習早期獲得助益，將對其語言發展有相當的影響。

### 二、早期語言介入對弱勢族群子女的影響

語言除了是溝通的工具，同時也是促進幼兒社會發展與智力發展的重要媒介(張正芬、鍾玉梅，1986；錡寶香，1998；陳佩足、陳小云，2003)。因為語言是學習的基本元素，因此溝通技巧與語言能力是發展其他技能的重要基礎，研究指出，三歲時的語言遲滯，與未來的行為障礙有關(Richman & Stevenson, 1982)。幼兒具備基本的語言能力，才可能造就學術或經濟上的成就。然而，少數族群的語言能力、及其對文化的理解等適應社會的技能卻相對低弱(Baskervill, 1975)。

Ginsborg & Locke(2002)以240位社經地位不利的學童，在就讀托兒所的第一個學期即進行語言能力與認知能力施測，

有54%的兒童其語言的基準線被診斷為語言發展遲緩，其中有9%屬於嚴重遲緩。就讀托兒所一年之後，語言發展遲緩的比例降至48%，但嚴重遲緩的比例卻暴增到26%；除此之外，語言能力與認知技巧的落差，比一年前增加。若兒童在學習的過程中無法獲得有效的協助，早期的語言發展遲緩將擴增兒童的學習落差，因此學者也建議，應該將口語的語言練習和增強語言技巧能力列為5-7歲兒童在基礎階段的優先工作（Ginsborg & Locke, 2002）。

Pert與Letts（2003）指出英國巴基斯坦裔的兒童在安穩起步計畫中的語言能力測量缺乏適用於雙語兒童的量表，而且可以運用雙語進行施測的人員有限，施測的結果也僅限於數值的解釋，因此除了數據的呈現，施測人員應該同時使用描述性評量。值得關切的是，少數族裔語言發展的議題受到相當的重視，不僅英國面臨少數族裔社群的幼年人口數快速膨脹引發的結果（National Statistics, 2002），台灣近年來也存在因為急速增加外籍配偶子女語言問題，未來語言治療師面對雙語兒童的機會將愈來愈高。

### 三、英國「安穩起步計畫」的實施與成效

英國「安穩起步」計畫源自於美國在1960、1970年代盛行的「及早啟蒙計畫」（Head Start）與「Even Start」計畫，早期語言介入的成效，導致美國政府積極投入推動這些計畫（Sylva, 1994; Shonkoff & Meisels, 2000）。英國早期介入的教育方案，基本上延續工黨政府的規劃，1998年首先提供四歲幼兒免費的學前教育服務，1999年再提供地方政府五年約十億英鎊，使所有三歲幼兒均有就讀學前教育的機

會，並強化教育部門與政府其他相關部會的聯繫與合作、確保高品質的幼兒照護。1998至2002年期間，工黨政府於安穩起步計畫中投入五億四千萬英鎊，執行期間為了避免將「問題家庭」標籤化，故實施時將所有0至四歲幼兒全納入計畫中。2005年五月英國大選，首相布萊爾（Tony Blair）提出的工黨政策宣言（The Labour Party Manifesto, 2005）即繼續安穩起步計畫之政策，並預計在2010年以前，創造3500家「安穩起步兒童中心」（Sure Start Children's Centres）。安穩起步計畫的實施對不利地區兒童的語言能力提升有重要貢獻（Pickstone, Hannon, & Fox, 2002）。安穩起步計畫中無可避免將討論到兒童語言發展的問題，因為語言不僅是智能發展與早期識字能力的重要指標，而且也是兒童社會與情緒發展的一部分。例如英國政府在安穩起步計畫中設定的目標為：「使十八個月到三歲幼兒有90%達到正常的說話和語言發展」，其中如何界定「正常說話」或「語言發展」即涉及該年齡階段的兒童應到達什麼程度的發展、兒童的基本能力（baseline）如何測量等問題。介入的最適當時機應該在幼兒學前教育時立即展開，以達最大效益。

### 四、台灣：外籍配偶子女語言輔導政策的形成

從英國安穩起步計畫證實了早期語言介入對教育弱勢兒童的成效。隨著外籍配偶子女的增加，政府除了關懷外籍配偶來台灣之後的生活適應，對其子女語言學習的需求，也應提供更多資源協助外籍配偶子女，以彌補他們在先天環境上的弱勢。

依據「台南市外籍與大陸配偶照顧輔

導考核計畫」(台南市政府社會局, 2004), 教育局將針對外籍與大陸配偶子女的教育輔助納入教育優先區計畫內容中; 外籍配偶子女較多的區域將優先補助設置幼稚園, 並加強輔導其子女的學習生活。外籍配偶子女的學前教育需求並不在於園所的量不足, 實際上幼托機構已隨著近年來出生人口屢創新低而出現供過於求的危機, 教育局與社會局應該提供的是鼓勵外籍與大陸配偶子女就讀幼托機構的措施, 例如, 許多外籍與大陸配偶因無法工作而成為幼兒照顧者, 但學前階段是幼兒學習語言的關鍵期, 由政府提供外籍與大陸配偶之三至五歲幼兒「幼兒教育券」的措施, 將可鼓勵外籍配偶子女就讀幼托機構, 增加語言與文化刺激。內政部兒童局表示, 面對愈來愈多的新台灣之子, 為減少家庭照顧者因文化或語言隔閡所產生的教養問題, 未來將計畫爭取編列托教補助經費, 協助中低收入戶外籍配偶家庭二歲以上學齡前兒童進入幼托園所就讀(台灣日報, 2004)。且於2005年兒童局開始全面推動「外籍配偶及弱勢家庭兒童學前啟蒙服務計畫」, 期透過學前階段的語言輔導, 讓外籍配偶子女的學習不致落後(內政部, 2005)。

此外, 研究者建議外籍配偶子女進入國小階段, 即針對不同外籍配偶子女的教育需求, 依照其在學校的表現, 提供課後補救教學, 並針對低收入戶、家庭境遇困難、或者學習明顯落後的外籍配偶子女, 提供免費參加學校辦理之課後輔導。尤其外籍配偶子女從家庭環境獲得本國語言的刺激較少, 外籍配偶母親又是擔負教養和指導功課的重要他者, 如果家庭的內部資源不足, 學校與社區的介入, 將可彌補家

庭功能不彰, 使外籍配偶子女不至於「輸在起跑點」。

## 五、從「親子共讀」到「子親共讀」的學習模式

能夠持續參加識字班與生活適應輔導班的外籍配偶, 有較高的家庭支持與社會支持, 但對於無法走出家庭參與社區活動的外籍配偶家庭, 應該由政府主動提供資源的介入。外籍配偶參與國小辦理的識字班人數有限、甚至生活適應班的參與程度也不高, 欲期待外籍配偶把國語學好、再來教自己小孩是不切實際的。因此, 必須打破以往親子共讀「由媽媽讀給孩子聽」的模式, 透過國小內舉辦的讀書會團體, 由受過專業訓練的說故事媽媽, 協助在晨間時間說故事給孩子聽, 先使外籍配偶子女具備基本的閱讀能力, 再由孩子讀給媽媽聽。此一「子親共讀」模式, 將可激發外籍配偶媽媽語言學習的潛能, 提升外籍配偶媽媽的閱讀能力、並希望透過親子共同閱讀, 增進親子情感。嘉義縣政府社會局與台南市政府社會局於2004年進行「卓越一百一外籍配偶子女親子共讀計畫」, 並於說故事團體開始前針對參與的外籍配偶子女施測畢保德圖畫詞彙測驗(PPVT-R)<sup>1</sup>, 初期調查結果發現, 東南亞外籍配偶子女在學前教育階段的PPVT測驗成績與標準值的差距達到顯著水準, 尤其剛進入托兒所或幼稚園的外籍配偶子女, 其語言能力發展明顯落後於常模, 但對國小階段的外籍配偶子女來說, 其語言詞彙能力已與常模的標準值無明顯差異, 且與台灣的本籍子女的測驗值比較, 也未有明顯差異。外籍配偶子女的語言發展落後主要因為家庭環境因素所致, 一旦進入正式教育系統之



後，外籍配偶子女的語言發展即可趕上正常幼兒。同時，外籍配偶子女參與八個月的說故事團體之後，從畢保德圖畫詞彙測驗施測結果發現，外籍配偶子女的語言詞彙能力提升，可見說故事團體的介入已達成效（葉郁菁，2005）。

## 六、協助外籍配偶子女語言發展的具體作法

### （一）學前階段語言學習的豐裕化

科學實驗的結果證明，充滿迷宮、玩具的豐裕化的環境，比單調的籠子更能使白老鼠的腦下皮脂厚度增加，白老鼠的認知能力較高，由此證明環境對認知學習的重要性（黃慧真譯，1994）。在缺乏語言刺激與豐富學習環境之下，可能導致幼兒的認知發展能力趨緩。從研究分析中發現，東南亞外籍與大陸配偶花費在子女購買圖書與玩具的金錢明顯偏低，有可能是因為外籍配偶家庭「不知道」或者「知道但沒有能力提供」子女豐裕化環境。兩者均突顯學前教育階段，幼托機構與社區取代家庭、提供豐裕化環境的重要性，例如：辦理社區「人人讀好書、家家飄書香」的活動，鼓勵外籍配偶子女利用社區圖書館；擴大「幼教券」發放對象，鼓勵三至五歲外籍配偶子女提早進入學前教育機構；社政單位依照外籍配偶家庭的收入狀況，按照不同等級補助部份或全額之課後學習課程（含安親班與才藝班）；民間社團辦理外籍配偶的外展服務時，結合其他民間單位，提供門票或入園券折價方案或是書局折價券等，以鼓勵外籍配偶家庭多多參與休閒娛樂活動。電視傳播媒體（如專屬幼兒的頻道），可考慮製播類似美國「芝麻街」等語言節目，輔助幼兒國語學習，更

鼓勵幼兒與母親一同學習國語。

### （二）教師語言輔導技能的增強與對外籍配偶語言發展的尊重

英國教育暨技能部（Department for Education and Skills，簡稱DfES）在2002年公佈的「學前教育早期寫作能力發展指導手冊」（Guidance on the Development of Early Writing in Reception Classes）中建議教師對於英文非為母語的兒童，或者使用手語的兒童，應該重視語言的差異性，並且善用任何可以培養與發展母語技巧的機會。同時，教師在教導發音時，應該系統化與規則化，例如從遊戲中刺激兒童創造想像字或韻歌，或者當他們辨識出聲音時，協助他們與字母連結（DfEE, 1999）。

Baskervill（1975）指出，教師在協助少數族裔兒童的語言發展扮演重要角色，當教師發現兒童的口語表達較差時，最重要的必須鼓勵兒童儘可能的唸出來，過於嚴苛的批評或糾正對兒童的語言學習並無太大助益。尤其當兒童帶有非標準國語的口音時，必須逐步引導兒童標準的發音方式，但標準國語並非最重要的，教師不需要醜化兒童的母語或口音。Baskervill（1975）指出，學校的測驗或評量通常是為一般的兒童所設計，若以這些測驗的結果做為評斷少數族裔兒童的學習成果顯然有缺公允。Locke、Ginsborg & Peers（2002）探討英國教育不利的幼兒在語言學習嚴重落後，並提出警語：若托育機構之教師欠缺語言發展遲緩的專業知識與背景，或無法透過課程或教學活動設計以提升這些兒童的語言能力，即使兒童的認知在初期並未落後一般學童，但一年後，縱令一開始能力較佳的兒童也會出現學習嚴重落後的情況。

### (三) 家長積極參與是提升語言能力的重要關鍵

兒童進入小學之後遭遇的基本讀寫聽說技巧的問題，通常與兒童在家時家長可以提供的學習機會有關。家長在家閱讀故事書證實為對兒童語言與文字能力發展極為有益的方法，對兒童語言的刺激包括口語與文字書寫的能力，例如：字彙、聽力、發音、拼字等(Krascum, McDougall, & Evans, 2002)。但弱勢家庭的兒童可能因為其不利的社會與經濟環境，家長對如何輔導兒童學習缺乏知識或不感興趣，故無法對其學習有所助益。英國學者也針對如何在安穩起步計畫中，激發低社經地位或弱勢族群家長權能，並在早期階段參與兒童的教育。Krascum, McDougall, & Evans (2002) 進行家長介入的研究，結果發現，獲得親職指導介入的實驗組在各項測量指標上比控制組有更高的分數。張正正(2003) 探討國內學齡前兒童的語言學習指出，學齡前幼兒的語言發展與家長的社會互動有關，缺乏溝通互動的機會，更是攸關幼兒口語表達能力的良窳。因此，欲提升外籍配偶子女的語言與學習能力，鼓勵家長參與是一項重要條件。

未來政府應提供類似英國「安穩起步計畫」的教育服務，或由學校提供課後補救教學、讀書會團體等，以提升外籍配偶子女的基礎語言能力、保障外籍配偶子女的基本受教權。我們應及早規劃國內大陸與東南亞外籍配偶子女的安穩起步計畫，期能在語言發展的黃金階段，使外籍配偶子女不致因為家庭功能與社會環境的不足，落入教育弱勢的惡性循環之中。透過早期的語言介入與社會團體增強外籍配偶家庭的權能，使外籍配偶家庭的子女在學

習初期即可獲得語言發展的正面助益。

### 參考文獻

- 內政部(2005)。**內政部兒童局94年開辦多項新福利措施**。我的E政府。2005年8月30日，取自<http://authrdec.learn-bank.com.tw/PUBLIC/view.php3?id=88393&main=GOVNEWS&sub=49>
- 內政部統計處(2005)。**九十四年第五週內政統計通報(93年(底)外籍與大陸配偶人數統計)**。2005年8月30日，取自<http://www.moi.gov.tw/stat/>
- 台南市政府社會局(2004)。**台南市外籍與大陸配偶照顧輔導考核計畫**。台南市政府：社會局。
- 張正正(2003)。利用家庭教育增進學齡前兒童的語言發展。**兒童福利期刊**，4，287-290。
- 張正芬、鍾玉梅(1986)。學前兒童語言發展量表之修訂及其相關研究。**特殊教育研究學刊**，2，37-52。
- 陳佩足、陳小云(2003)。外籍新娘子女的語言發展問題。**國小特殊教育**，35，68-75。
- 黃慧真(譯)。D.E. Papalia, S.W. Olds著(1994)。**兒童發展**。台北：桂冠。
- 照護新台灣之子兒童局擬進補編列托教補助費協助外籍配偶家庭(2004，9月11日)。**台灣日報**。
- 葉郁菁(2004)。**台南市外籍配偶家庭暨子女生活狀況與福利需求調查研究結案報告**。台南市政府社會局委託研究案。
- 陸莉、劉鴻香(2002)。Dumm, L.M.等著。**修訂畢保德圖畫詞彙測驗指導手冊**。

- 台北：心理。
- 葉郁菁（2005）。嘉義縣外籍配偶家庭親子共讀計畫結案報告書。嘉義：嘉義縣政府。
- 錡寶香（1998）。發展遲緩及障礙嬰幼兒語言能力之評量與介入。特教園丁，14（2），22-30。
- Baskervill, R. D.(1975). The teacher helps inner city children's communication. *Educational Leadership*, May, 517-519.
- DfEE(1999). *Progression in phonics*. London: Department for Education and Employment.
- DfES(2002). *Guidance on the development of early writing in reception classes*. London: Department for Education and Skills.
- Ginsborg, J. Locke, A.(2002). Catching up or falling behind? *Literacy Today*, September, 20-21.
- Krascum, R., McDougall, S., & Evans, D.(2002). Parents' role in pre-school education. *Literacy Today*, September, 19.
- Labour Party(2005). *Britain forward not back: The Labour Party Manifesto 2005*. London: The Labour Party.
- Locke, A., Ginsborg, J. & Peers, I.(2002). Development and disadvantage: implications for the early years and beyond. *International Journal of Language & Communication Disorders*, 37(1),3-15.
- National Statistics(2002). *Population: By ethnic group and age, 1999-00: Social trends 31*. Retrieved August, 30, 2006, from <http://www.statistics.gov.uk/>
- Pert, S. & Letts, C.(2003). Developing and expressive language assessment for children in Rochdale with a Pakistani heritage background. *Child language teaching and therapy*,19(3),267-289.
- Pickstone, C., Hannon, P., & Fox, L.(2002). Surveying and screening preschool language development in community-focused intervention programmes: a review of instruments. *Child: Care, health & development*, 28(3), 251-264.
- Richman, N. & Stevenson, J.(1982). *Pre-school to school: A behavioural study*. London: Academic Press.
- Shonkoff, J. P. & Meisels, s. J.(2000). *Handbook of early childhood intervention*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Sylva, K.(1994). The import of early learning on children's later development. In C. Ball(Ed.), *Start right: The importance of early learning. Appendix C*. London: Royal Society of Arts.

**註釋**

- 1.畢保德圖畫詞彙測驗修訂版（Peabody Picture Test Revised）為Lloyd M. Dunn於1959年建立，1981年與Leota M. Dunn共同修訂，由美國AGS（American Guidance Service）出版的個別智力測驗，分為甲乙兩套測驗題。國內畢保德圖畫詞彙測驗乃由陸莉與劉鴻香（2002）修訂，適用於二歲六個月到十八歲的受試者，每位受試者施測的時間約10-15分鐘，受試者依據圖片回答圖片所顯示的詞彙意義。